

Thèmes de recherche:

Romans, Ethnologie, Images viatiques

Projets de recherche:

"Les masques dans les illustrations du manuscrit d'Oxford, Bodley 264", sous presse à Leuven.

"Humour, ironie, dérision dans les chansons de geste" (à paraître).

"Le sentiment de décadence dans la littérature médiévale" (à paraître)

Participations à des colloques:

Publications:

* "Le Dit d'aventures", in Études offertes à Félix Lecoy, Paris, Champion, 1973, p. 401-415.

* "Le chevalier errant dans la littérature arthurienne, Recherches sur les raisons du départ et de l'errance", in Voyage, quête, pèlerinage dans la littérature et la civilisation médiévales, Aix-en-Provence, CUERMA, 1976, p. 291-311.

* "Venise dans les chansons de geste et les romans aux XIIe et XIIIe siècles", in Essor et fortune de la chanson de geste dans l'Europe et l'Orient latin, Actes du IXe Congrès international de la Société Rencesvals, Modène, Mucchi editore, 1984, p. 529-537.

* "Une parole rituelle dans la chevauchée fantastique de la Mesnie Hellequin" in Mélanges René Fromilhague, Littératures n° 9-10, Université de Toulouse le Mirail, 1984, p. 1-11.

* "Les histoires de loup-garou au Moyen Âge" in Symposium in honorem Martin de Riquer, Barcelone, 1986, p. 209-238.

* "L'illustration du Devisement du Monde de Marco Polo, Étude d'iconographie comparée" in Les Métamorphoses du récit de voyage, éd. Par François Moureau, Paris, 1986, p. 17-31, avec ill.

* "Jardins et vergers dans la littérature médiévale", Flaran, t. 9, 1987, p. 41-69, avec ill.

* "Femmes séduisantes et femmes malfaisantes : les filles-fleurs de la forêt et les créatures des eaux dans le Roman d'Alexandre", Bien dire et bien apprendre [sic], revue de médiévistique, t. 7, 1989, p. 5-17.

* "Problématique de l'aventure dans les romans de la Table ronde" (conférence faite en séance plénière au XV^e Congrès International de la Société Internationale Arthurienne) in Arturus Rex, vol. II, Acta Conventus Lovaniensis 1987, Leuven University Press, 1991, p. 89-119.

* "Le thème de la Descente aux Enfers dans les textes et les enluminures du Moyen Âge" in Images de l'Antiquité dans la littérature française, Paris, 1993, p. 37-51, avec ill.

* "Pays et provinces dans les locutions traditionnelles au Moyen Âge" in Provinces, régions, terroirs au Moyen Âge, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 1993, p. 227-238.

* "L'illustration du Devisement du Monde de Marco Polo", Bulletin de l'Université Tokyo-Meisei, Faculté de civilisation japonaise et comparée, Tokyo, vol. 2, 1994, p. 1-27, avec ill.

* "Le dragon, animal fantastique de la littérature française", Revue des langues romanes, t. 98, 1994, p. 247-268.

* "Réflexions sur la nouvelle philologie", in Alte und neue Philologie, hrsg. von Martin-Dietrich Glessgen und Franz Lebsanft, Tübingen, 1997, p.17-33.

* "Réflexions sur l'illustration du texte de Marco Polo dans le manuscrit français 2810 de la Bibliothèque nationale de Paris", Mélanges in memoriam Takeshi Shimura, Tokyo, 1998, p.

81-92, avec ill.

- * "Le prétendu remaniement du Devisement du Monde de Marco Polo attribué à Grégoire", *Medioevo Romano*, t. 22, 1998, p. 332-351.
- * "Le burlesque dans la chanson courtoise : les Sottes Chansons"(colloque "Poétiques du burlesque", Clermont-Ferrand, février 1996), in *Poétique du burlesque*, éd. par Dominique Bertrand, Champion, 1998, p. 131-45.
- * "Un reflet de la vie quotidienne : le dit des Crieries de Paris", in *Plaist vos oïr bone cançon vallant ? Mélanges de Langue et de Littérature médiévales offerts à François Suard*, Lille, 1999, t. II, p. 607-15.
- * "Réflexions sur les coutumes dans les romans arthuriens", in *Essays in Honor of Norris Lacy*, Amsterdam, 1999, p. 357-70.
- * "Le temps et la durée dans *La châtelaine de Vergi*", in *Il tempo, I temp. Omaggio i Lorenzo Renzi*, Padova, 1999, p. 153-64.
- * "La réception des Quatre fils Aymon au milieu du XIXème siècle", in *Entre épopée et légende. Les Quatre fils Aymon ou Renaut de Montauban*, collection *Hommes et Textes en Champagne*, Langres, Dominique Guéniot, 2000, t. II, p. 199-228.
- * "Les conflits de pouvoir dans les fabliaux", in *Penser le pouvoir au Moyen-Age. Etudes offertes à Françoise Autrand*, Paris, Presses de l'ENS, 2000, p. 171-80.
- * "L'histoire du Chevalier au cygne dans la Continuation du Perceval de Gerbert", in *Marginalité et littérature. Hommage à Christine Martineau*, Nice, 2000, p. 249-62.
- * "Les noms et qualificatifs des génies et des enchanteurs dans les chansons de geste", in "*Ce nous dist li escriis, Che est la verité*", *Mélanges André Moisan*, Aix-en-Provence, CUER MA, 2000, p. 179-191.
- * "Les lutins dans la littérature médiévale", in *Si a parlé par moult ruiste vertu*, *Mélanges Jean Subrenat*, Paris, Champion, p. 379-392.
- * "Le manuscrit de Vevey du Devisement du Monde de Marco Polo", in *Guerres, voyages et quêtes au Moyen Age*, *Mélanges Jean-Claude Faucon*, Paris, Champion, 2000, p. 271-280.
- * "Les combattants en Terre Sainte au temps de Saladin et de Richard Coeur de Lion", in *Guerre, pouvoir et noblesse au Moyen Age*, *Mélanges Philippe Contamine*, Paris, PUPS, 2000, p. 503-511.
- * "Marco Polo en Angleterre", in *Medioevo Romano*, t.24, 2000, p.189-208.
- * "L'heure de la méridienne dans la littérature médiévale", in *Convergences médiévales*, *Mélanges Madeleine Tyssens*, Bruxelles, 2001, p. 327-338.
- * "L'histoire du Chevalier au Cygne dans la Continuation du Perceval de Gerbert", in *Marginalité et Littérature, Hommage à Christine Martineau-Géniéys*, Nice, 2001, p. 249-262.
- * *Marco Polo, Le Devisement du Monde*, édition critique, tome I, *Départ des voyageurs et traversée de la Perse*, en collaboration avec M. Guéret-Laferté et M.-L. Chênerie, Genève, 2001, 287 pages, *Textes littéraires français* 533.
- * « Le vin de Chablis dans la littérature médiévale », in *L'histoire littéraire, ses méthodes et ses résultats. Mélanges offerts à Madeleine Bertaud*, Genève, 2001, p. 405-14.
- * "Moulins et meuniers dans la littérature médiévale", in *Moulins et Meuniers dans les campagnes européennes (IXe-XVIIIe siècle)*, éd. par M. Mousnier, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2002, p.217-250.

Articles sur le Devisement du Monde de Marco Polo

- " L'illustration du Devisement du Monde de Marco Polo", *Bulletin de la société nationale des Antiquaires de France*, 1985, pp. 85-91.

- " L'illustration du Devisement du Monde de Marco Polo, Étude d'iconographie comparée ", dans *Métamorphoses du récit de voyage*, éd. Fr. Moureau, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1986, pp. 17-31 (avec illustr.).
 - "L'illustration du Devisement du Monde de Marco Polo", *Bulletin de l'université de Tokyo-Meisei, Faculté de civilisation japonaise et comparée*, t. 2, 1994, pp. 152-178 (avec illustr.).
 - " Le prétendu remaniement du Devisement du Monde de Marco Polo attribué à Grégoire ", *Medioevo Romano*, 22, 1998, pp. 332-351 (avec illustr.).
 - "Réflexions sur l'illustration du texte de Marco Polo, Etude d'iconographie comparée", dans *Mélanges in Memoriam Takeshi Shimura*, Tokyo, 1998, pp. 81-93 (avec illustr.).
 - "Marco Polo en Angleterre", *Medioevo Romano*, t. 24, 2000, pp. 189-208 (avec reproduction du ms.).
 - "Le manuscrit de Vevey du Devisement du Monde", dans *Guerres, Voyages et Quêtes au Moyen Age, Mélanges en l'honneur de Jean-Claude Faucon*, Paris, Champion, 2000, pp. 271-280.
 - "L'itinéraire de Marco Polo dans sa traversée de la Chine", *Medioevo Romano*, t. 36, 2001, pp. 321-360 (avec cartes).
 - "Le problème de la version originale du Devisement du Monde de Marco Polo" , dans *De Marco Polo à Savinio, Etudes recueillies par François Livi*, Paris, 2003, Presses de l'université de Paris-Sorbonne, pp. 7-19.
 - "L'édition du Devisement du Monde de Marco Polo", *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Compte Rendus des séances de l'année 2005*, Paris, de Boccard, 2006, pp. 409-435.
 - "Marco Polo en images, Les représentations du voyageur au Moyen Âge ", dans *Studi di Filologia romanza offerti a Valeria Bertolucci Pizzorusso*, éd. P. G. Beltrami, M. Gr. Capusso, F. Cigni, S. Vatteroni, Pisa, Pacini, 2006, t. II, pp. 993-1022. (avec illustr.)
 - "Marco Polo et le Japon ", dans *Le XL e Anniversaire de la Fondation de l'Université Meisei, Symposium et Conférence internationaux*, éd. S. Sasaki, Tokyo, Université Meisei, 2006, p. 39-64 (avec cartes).
 - "Les représentations de Khoubilai Khan dans la peinture chinoise", dans *"Contez me tout", Mélanges de langue et de littérature médiévales offertes à Herman Braet*, Louvain, Peeters, 2006, pp. 578-600 (avec illustr.).
 - "Aperçu sur le vocabulaire nautique du texte de Marco Polo" dans *Mondes marins du Moyen Âge*, éd. Ch. Connochie-Bourgne, Aix-en-Provence, Senefiance 52, 2006, pp. 319-327.
- "Intérêt et importance de la version française du Devisement du Monde de Marco Polo ", dans *Marco Polo, 750 anni, Il viaggio, Il libro, Il diritto, Comitato Nazionale per le celebrazioni del 750° Anniversario della nascita di Marco Polo* éd. F. Masini, Fr. Salvatori, S. Schipani, Roma, Tiellemedia, 2006, pp. 183-198.

- "La représentation de l'empereur de Chine Khoubilai Khan dans le Devisement du Monde de Marco Polo", dans *Gouvernement des hommes, gouvernement des âmes, Mélanges Charles Brucker*, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 2007, pp. 229-244 (avec illustr.).
 - "L'Arsenal de Venise", dans *La Corse, La Méditerranée et les grands arsenaux européens*, éd. M. Vergé-Franceschi, Ajaccio, A. Piazzola, 2007, pp. 61-94. (avec illustr.)
 - "Les représentations de l'empereur Khoubilai Khan dans les manuscrits français du Devisement du Monde" dans *Autour du XVe siècle, Journée d'étude en l'honneur d'Alberto Varvaro*, éd. Paola Moreno et Giovanni Palumbo, Bibliothèque de la Faculté de Philologie et Lettres de l'université de Liège, 2008, pp. 118-139 (avec illustr.).
 - "Langues en contact chez Marco Polo, Les italianismes du vocabulaire de la mer dans la version française", dans "Pour s'honorer croistre", *Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Pierre Kunstmann*, Ottawa, David, 2008, pp. 245-255.
 - "Le mélange des langues dans le Devisement du Monde de Marco Polo" dans *Le Plurilinguisme au Moyen Age, Orient-Occident*, éd. par Cl. Kappler et S. Thiolier, Paris, L'Harmattan, 2008, pp. 233-249.
 - "Marco Polo et la mer, Le retour de Marco Polo en Occident d'après les diverses versions du texte", dans *I Viaggi del Milione, Atti del Convegno, Comitato Nazionale per le celebrazioni del 750° Anniversario della nascita di Marco Polo*, Roma, Tiellemedia, pp. 173-204 (avec illustr.).
 - "Réflexions sur le Prologue des différentes versions du Devisement du Monde de Marco Polo", dans *Le lent brassage des livres, des rites et de la vie, Mélanges offerts à James Dauphiné*, Paris, Champion, 2009, pp. 97-111.
 - "L'apport de Marco Polo à la culture française", *Travaux de littérature*, t. 22, 2009, pp. 93-125 (avec illustr.).
 - "Marco Polo et la mer : les navires vus en Orient", dans *Les passions d'un historien, Mélanges en l'honneur de Jean-Pierre Poussou*, Paris, PUPS, 2010, pp. 415-424 (avec illustr.).
 - "Les mots orientaux dans le texte Marco Polo", *Romance Philology*, t. 63, Fall 2009, publié en 2010, pp. 87-135.
- "Pelliot et les études sur Marco Polo" (Colloque international Paul Pelliot, de l'histoire à la légende, 2-3 octobre 2008, Paris, Collège de France (sous presse).
- "Réflexions sur l'adaptation des noms chinois et ouïgours dans les versions du Devisement du Monde de Marco Polo", dans *Mélanges offerts à Danielle Quéruel* (sous presse).
 - "Problèmes philologiques dans le Devisement du Monde de Marco Polo: l'adaptation des noms chinois en zhou", dans *Festchrift Günter Holtus* (sous presse)

Livres publiés sur Marco Polo (2007-2010)

- Marco Polo, *Le Devisement du Monde*, éd. critique publiée sous la direction de Ph. Ménard, tome VI et dernier, "Livre d'Ynde", *Retour vers l'Occident*, éd. par D. Boutet, Th. Delcourt, D. James-Raoul, Genève, Droz, 2009, un vol. , 405 p. (avec illustr.).

- Marco Polo à la découverte du monde, Paris, Glénat / Société de Géographie, 2007, livre d'art in 4°, 191 pp., illustr. en couleurs.

- Marco Polo à la découverte de l'Asie, Paris, Glénat / Société de Géographie, 2009, in-12, Livre de Poche, 272 pp., illustr. en noir et blanc et en couleurs.

Travaux sur Le Voyage en Asie Odoric de Pordenone

- Le "Voyage en Asie" d'Odoric de Pordenone, traduit par Jean le Long (1351), éd. par A. Andreose et Ph. Ménard, Genève, Droz, 2010, Textes littéraires français 602, un vol. 453 pp. (avec illustr.).

- "Les manuscrits de la version française d'Odoric de Pordenone", dans "Qui savoit d'engin et d'art", Mélanges de philologie médiévale offerts à Gabriel Bianciotto, Poitiers, 2006, pp. 483-492.

- "Jean le Long traducteur et interprète d'Odoric" (VIII Congresso della Società italiana di Filologia Romanza, Culture, livelli di cultura e ambienti  nel Medioevo occidentale, Bologna, 5-8 ottobre 2009) sous presse.

- "L'édition du Voyage en Asie d'Odoric de Pordenone, traduit par Jean le Long (1351)", dans Académie des Inscriptions et Belles Lettres, *Compte Rendus des séances de l'année 2010*, à paraître en 2011.